

ville de HAUTE-MARNE Chaumont,

6^e voyages
en méditerranée
salon
du livre
de Chaumont



les
silos,
maison du livre et de l'affiche
7/9 avenue Foch
52000 Chaumont
tél.(33)03 25 03 86 87

<http://www.ville-chaumont.fr/salon-du-livre/index.html>

6^e salon du livre de Chaumont



En cette année constitutive de l'Union pour la Méditerranée, il était légitime qu'à nouveau la « Grande Bleue » soit l'invitée du Salon du livre de Chaumont.

Cette présence chaleureuse, nous la devons à l'initiative de la Médiathèque de Chaumont et à ses partenaires de la vie littéraire en Champagne-Ardenne.

Ils organisent, le temps d'un week-end festif et studieux, des rencontres, débats et animations soulignant les richesses historiques et contemporaines des pays de l'ensemble du pourtour méditerranéen.

Cette année, le salon sort de ses murs pour s'ancrer plus significativement au cœur de la cité chaumontaise et aller à la rencontre de tous ses habitants.

Des chalets installés place de l'Hôtel de ville accueilleront les associations et proposeront des animations littéraires. Ça et là fleuriront des espaces dédiés à la littérature.

Ces nouvelles initiatives ont été permises grâce au soutien financier accru de nos partenaires habituels, le Centre national du livre, la DRAC Champagne-Ardenne, la Région Champagne-Ardenne et le Conseil général de la Haute-Marne.

Le choix du thème « Voyages en Méditerranée » a aussi permis au salon d'obtenir le label du Ministère de la culture : 2008, année européenne du dialogue interculturel car il vise à renforcer le dialogue euro-méditerranéen.

Ce label traduit une reconnaissance qualitative de la manifestation et lui donne une audience plus grande dans le cadre d'une communication nationale.

Je remercie tous les organisateurs, partenaires, écrivains qui œuvrent pour faire de cette manifestation un temps fort de la vie culturelle à Chaumont et en région Champagne-Ardenne et j'invite le public à participer en nombre à cette fête de l'esprit, de l'écrit et de l'émotion.

Luc CHATEL,
Maire de Chaumont,
Secrétaire d'Etat
chargé de l'Industrie et de la Consommation
Porte-parole du Gouvernement

Voyages en Méditerranée

Le temps d'un week-end, la Ville de Chaumont vous offre un voyage en Méditerranée.

Ou plutôt des voyages en Méditerranée.

Voyages scientifiques, littéraires, musicaux et artistiques.

Voyages programmés pour nous éclairer sur les enjeux de société, et nous révéler les subtiles beautés de cette partie du monde.

Nos guides seront chercheurs, historiens, économistes mais aussi romanciers, poètes, musiciens et illustrateurs.

Les mots, les cris, les chants, les sons et les saveurs surgiront du midi de la France, d'Espagne, d'Italie, d'Algérie, du Liban, de Palestine et d'Israël.

Intérieur ou géographique, agréable ou périlleux, formateur et stimulant, le voyage, bien avant l'invention du Chemin de fer et de l'automobile, a toujours accompagné l'histoire des civilisations. Débarrassé de l'esprit de conquête et de la volonté d'hégémonie, il est, bien sûr, une ouverture vers l'autre, vers celui qui vous accueille chez lui. Il devient ainsi un moyen privilégié de découvertes, de connaissances historiques, artistiques, architecturales ou culinaires. Sans préjugés et sans mépris, il demeure, avant tout, une façon de respecter et de comprendre les sociétés, leurs cultures et leurs traditions. C'est à un voyage en Méditerranée que nous convie le 6^e Salon du livre de Chaumont, à travers notamment la littérature, la linguistique, l'histoire, la philosophie, la politique et l'environnement. Le public pourra, au cours des tables rondes et des rencontres avec les auteurs et les artistes, s'intéresser, entre autres, aux langues latine, grecque ou arabe en Occident et aux origines mythologiques des expressions populaires. Les récits, les carnets de voyage, les régions comme le sud de la France, des pays comme l'Espagne, l'Italie, la Turquie, Israël, le Liban ou l'Algérie constitueront, avec leurs villes, leurs cuisines et leurs arts, un autre volet de cette manifestation. Les voix des poètes René Char, Jean Senac, Andrée Chedid, Salah Stétié et Federico Garcia Lorca se feront entendre au cours de ces journées qui seront, cette année, ouvertes aux écrivains de Haute-Marne. Ils évoqueront la part méditerranéenne de leurs œuvres.

Les relations euro-méditerranéennes seront également au centre des débats. A l'heure d'Internet, du développement rapide des moyens de transports et

Cette année encore, nous avons confié le tracé de l'itinéraire à Abdelkader Djemai, auteur en résidence à Chaumont en 2007.

Qui mieux que cet écrivain cosmopolite, pouvait en un temps record, baliser notre périple en croisant habilement les époques, les paysages et les peuples ?

Amis des livres, des arts et des pérégrinations, nous vous souhaitons un bon voyage.

Joël Moris,

Conservateur

Délégué général du salon

de la mondialisation, il importe de réunir toutes les conditions pour faire de l'espace méditerranéen un lieu, comme il l'a été durant plusieurs siècles, de création, d'échanges et d'essor économique. Cet espace, qui vit naître, au-delà des mythes d'Ulysse, de Prométhée ou d'Icare, de grands voyageurs et explorateurs, comme Ibn Batûta, Christophe Colomb ou Amerigo Vespucci, reste aujourd'hui la première destination touristique mondiale, avec 270 millions de visiteurs par an. Un apport économique non négligeable et qui pourrait être meilleur lorsque l'on sait que le tiers du trafic maritime international transite par le bassin méditerranéen. Mais cet apport entraîne des conséquences néfastes au niveau de la consommation d'eau potable et de l'irrigation des terres, deux problèmes devenus majeurs auxquels s'ajoute la question, urgente et épineuse, de l'environnement. Malade de la pollution, la Méditerranée souffre d'un appauvrissement de ses fonds marins et du bétonnage parfois sauvage de ses côtes. Ces préoccupations ont été dernièrement soulignées lors de la rencontre qui s'est tenue, à Paris, pour la création de l'Union pour la Méditerranée. Une entité qui regroupe plus de 400 millions d'habitants et qui s'est fixée pour objectif de construire une Méditerranée propre, vivante, diverse, solidaire et pacifique. C'est là le vœu de tous.

« C'est le voyage qui nous fait », disait Nicolas Bouvier, alors faisons du nôtre l'occasion de nous enrichir de nos différences.

Abdelkader Djemai

Conseiller littéraire du salon



De gauche à droite

1/ Zeina Abarached, Touria Agourram, Elizabeth Antébi, Denis Bauchard, Bartolomé Bennassar, **2/** Gisèle Bienne, Guy Chaudet, Janik Coat, Mercedes Deambrosio, Michel Del Castillo, **3/** Abdelkader Djemai, Joël Eglöf, Jacques Ferrandez, Françoise Gallo, Praline Gay-Para, **4/** Jacques Guillet, Zahia Hafs, Elsie Herberstein, Anne Jonas, Viviane Koenig, **5/** Isabelle Korda, Christian Krika, Yvon Lallemand, Jean-Paul Mari, Carole Martinez, **6/** Annie Massy, Malika Mokeddem, Jean-Noël Pancrazi, Rosie Pinhas-Delpuech, Salah Stétié, **7/** Alain Vircondelet, Henriette Walter, François Zabbat, Georges-Olivier Châteaureynaud, Maité Hugueny, **8/** Bernard Magnier, Bernard Mazo, Gérard Meudal, Barah Mikail, François Petrazoller

Zeïna Abirached

Zeïna Abirached est née à Beyrouth en 1981. Elle a reçu une formation en graphisme à l'ALBA (Académie Libanaise des Beaux-arts) avant de suivre un cursus spécialisé sur les techniques d'animation à l'Ecole nationale des Arts Décoratifs de Paris.

Récits de vie à Beyrouth, souvenirs personnels, travail de mémoire, création artistique s'entremêlent pour composer une œuvre qui relève autant de l'art que de la bande dessinée traditionnelle.

Dernières parutions :

Mourir, partir, revenir, c'est le jeu des hirondelles, Cambourakis, 2007

Catharsis : Beyrouth, Cambourakis, 2006

38, rue Youssef Semaani, Cambourakis, 2006

« *Depuis que la ville [Beyrouth] est entrée en moi, je ne crois plus aux histoires d'indiens, ni aux chasseurs d'oiseaux.* »



Photo : Morgan Dresse

Touria Agourram

Touria Agourram et Françoise Gallo sont co-auteurs de *La Méditerranée des saveurs*. Elles nous livrent, de Tanger aux rivages égyptiens, toutes les variantes des plats du bassin méditerranéen, nous invitant à découvrir une cuisine gorgée de soleil, généreuse et expressive.

Touria Agourram est aussi l'auteure de *La cuisine marocaine de mère en fille* où elle nous transmet, à travers 210 recettes, un véritable héritage culinaire et nous initie à l'une des plus grandes gastronomies du monde.

Dernières parutions :

La cuisine marocaine de mère en fille, Albin Michel, 2000

La méditerranée des saveurs, en collaboration avec Françoise Gallo, Albin Michel, 2007

« *Pâtisseries orientales, merveilles des merveilles, [...] elles mettent en liesse les sens et l'esprit, tout comme la danseuse entourée de ses sept voiles...* »



Photo : DR

Elizabeth Antébi

Auteure d'une dizaine d'ouvrages, dont trois sur l'empire Ottoman et le pourtour de la Méditerranée, Elizabeth Antébi est une femme de caractère, curieuse et aventurière qui se passionne pour les langues mortes. Elle dirige le festival Européen latin/grec depuis 2005.

Elizabeth Antébi est actuellement conseillère en communication, conceptrice de sites Internet et de CD ou DVD-ROM, rédactrice dans diverses publications et participe à l'organisation d'événements culturels.

Dernières parutions :

Edmond de Rothschild : l'homme qui racheta la Terre Sainte, Rocher, 2003

Les missionnaires juifs de la France, Calmann Lévy, 1999

L'homme du sérail, Nil, 1996

Biotechnologies : le génie de la vie, Hologramme, 1985

Avec Lucifer, Calmann Lévy, 1970

« *J'étais surtout fascinée par Hérodote et ses récits, par Pindare et son ode sur la mort du grand Pan, par Ovide peut-être : plus que l'histoire, ce fut la mythologie que je connaissais par cœur et qui me faisait rêver, et les histoires d'amour, Apollon et Daphné, Narcisse et Echo, Orphée et Eurydice* »



Photo : DR

Denis Bauchard

Diplômé de l'Institut d'études politiques, énarque, Denis Bauchard a occupé de hautes fonctions de direction et de conseil au sein du ministère de l'Economie et des Finances et de celui des Affaires Etrangères.

Diplomate, il fut ambassadeur en Jordanie de 1989 à 1993 et au Canada de 1998 à 2001.

Président de l'Institut du Monde Arabe de 2002 à 2004, il est aujourd'hui conseiller, chargé du Maghreb et du Moyen-Orient à l'IFRI (Institut français des relations internationales).



Photo : D.R.

Dernières parutions :

L'Iran : une puissance énergétique émergente, avec Clément Therme, Note de l'Ifri, 2007

La démocratie est-elle soluble dans l'Islam ? Avec Abdellah Hammoudi, Rémy Leveau et Judith Cahen, Princeton University, CNRS éditions, 2007

Israël 2007 : bilan et perspectives, Perspectives Moyen-Orient/Maghreb, 2007

Economie financière des collectivités locales, Armand Colin, 1972

Le jeu mondial des pétroliers, Seuil, 1970

Bartolomé Bennassar

Ecrivain, professeur et historien, Bartolomé Bennassar est un des grands spécialistes de l'histoire de l'Espagne moderne et contemporaine. *L'Inquisition espagnole*, *L'Histoire des Espagnols* et sa biographie de Franco comptent parmi ses ouvrages les plus consultés. Il a également publié des études sur l'Amérique latine, dont *Histoire du Brésil*, *Toutes les Colombies* et *Hernán Cortés*.

Sa démarche d'historien lui fait prendre en compte à la fois les personnalités politiques capitales et les faits sociaux relatifs aux individus anonymes touchés par la violence et la misère de ces temps de conquête.

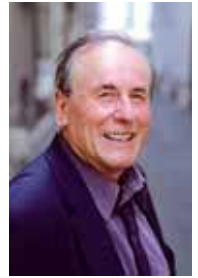


Photo : D.R.

Dernières parutions :

Les lances de Breda de Velasquez, A. Colin, 2008

Les rivières de ma vie, Ed de Fallois, 2008

La guerre d'Espagne et ses lendemains, Perrin, 2004 ; réédition Perrin, 2006

Toutes les Colombies, Ed de Fallois, 2002 ; réédition LGF, 2006

Le voyage en Espagne, R. Laffont, 1998

« *L'Espagnol se persuade que la réalité était ce qu'il sentait, croyait, imaginait.
Il emplit le monde de résonances héroïques.
Le Quichotte pouvait naître et grandir.* »

Gisèle Bienne

Gisèle Bienne, écrivain, vit à Reims où elle anime des ateliers d'écriture pour adultes. Pendant douze ans, elle mène de front ses activités de professeure de lettres et de peintre avant de se consacrer essentiellement à l'écriture.

Depuis *Marie-Salope*, avec lequel elle fit son entrée en littérature, Gisèle Bienne a publié une dizaine de livres pour adultes et pour les jeunes, en particulier les adolescents même si pour elle, « est mince et poreuse la paroi qui sépare la littérature pour adolescents de celle pour adultes ». Pour les adolescents, elle écrit des romans construits avec rigueur autour de l'expérience de la rupture et de la révolte.

Dernières parutions :

Pour adultes :

La ferme de Navarin, Gallimard, 2008

Paysage de l'insomnie, Climats, 2004

Pour la jeunesse :

Tatiana sous les toits, Ecole des loisirs, 2008

Chicago, je reviendrai, Ecole des loisirs, 2007

Le cavalier démonté, Ecole des loisirs, 2006

« *La silhouette de mon grand-père se dresse contre le ciel, sur le site d'une ferme qui a été totalement soufflé et que ses habitants n'ont pas reconstruite. On dirait un grand pin solitaire.* »



Photo : D.R.

Guy Chaudet

Né en 1924 à Saint-Dizier, Guy Chaudet est un homme de culture et de conviction dont la vie active est vouée autant aux arts qu'à la pédagogie et à l'engagement social, au sens le plus large.

Il écrit, joue de la musique, et peint. Ses enluminures, d'inspiration médiévale, poétiques et mystiques, sont aussi connues que sa poésie. Ses premiers vers datent de 1943 et il n'a cessé depuis d'écrire des œuvres auto-publiées ou éditées aux éditions Guéniot.

Il mêle humour et réflexions philosophiques sur la nature humaine dans un style très caractéristique où les sonorités sont aussi importantes que la structure des phrases.

Il fait partie de l'*Association des Ecrivains de Haute-Marne*.

Dernières parutions :

Gui de Moeslains, trouvère, D. Guéniot, 2002

Coquelâne en Bouzois (roman)

La guerre de mon Père (roman)

La grande Bringue et le Truand (roman)

Le passé Conjugué au Présent (roman)

« *L'araignée est artiste... Son œuvre tendue entre deux bouts de feuilles et quelques brins de sauge, humectée de soleil en perles de rosée, léger comme une haleine...* »



Photo : D.R.

Janik Coat

Janik Coat est graphiste, auteure et illustratrice. Elle a fait ses études aux Beaux-arts de Nantes et vit désormais à Paris. Parallèlement à son travail de graphiste pour l'édition culturelle et l'édition d'entreprise, elle a publié 3 ouvrages pour la jeunesse aux éditions MeMo.

Jouant avec les aplats de couleurs tantôt vives, tantôt pastel, Janik Coat glisse avec beaucoup d'humour de légères modifications dans les rapports d'échelle, d'espaces ou de perspectives de ses albums. Ses deux bestiaires humoristiques, construits sur un principe de décalage dans la représentation des animaux, sont un éloge de la singularité. C'est bien connu, les hippopotames aiment les bains de boue et les piranhas sont carnivores, mais Popov préfère son jacuzzi et Horace est végétarien...

Dernières parutions :

Une vie d'escargot, illustrations de Janik Coat, texte d'Anne Cortey, Autrement jeunesse, 2008

Je ne suis pas comme les autres, illustrations et texte de Janik Coat, MeMo, 2006

Popov et Samothrace, illustrations et texte de Janik Coat, MeMo, 2006



Photo : D.R.

Mercedes Deambrosis

Née en 1955 le jour de la fête du Caudillo, ayant vécu les heures sombres du franquisme, Mercedes Deambrosis prend, le plus souvent, l'histoire d'Espagne comme décor de ses livres dont plusieurs relatent la vie quotidienne sous la guerre civile et l'emprise de Franco sur le peuple d'Espagne.

Romancière et nouvelliste à la plume parfois assassine, elle exprime dans un style volontiers drôle et cynique son ressentiment à l'égard d'un pays qui a basculé dans l'horreur.

Dans son dernier livre *Candelaria ne viendra pas*, elle aborde la satire sociale et familiale en campant une femme madrilène tentée de faire voler en éclats son existence bourgeoise.

Dernières parutions :

Candelaria ne viendra pas, Ed du chemin de fer, 2008

La plieuse de parachute, Buchet Chastel, 2006

Milagrosa, Buchet Chastel, 2004

La promenade des délices, Buchet Chastel, 2004 ; réédition Seuil, 2006

Un après-midi avec Rock Hudson, Buchet Chastel, 2001 ; réédition Seuil, 2006



Photo : Jean-Luc Paille

« Mon Dieu, quarante huit ans. J'ai attrapé quarante-huit ans, pensa-t-elle. L'énormité du chiffre énoncé lui fit ouvrir les yeux. Quarante-huit ans, c'est trop pour quelqu'un d'aussi jeune que moi ! »

Michel Del Castillo

Michel Del Castillo est né à Madrid, mais son histoire avec la France commence très tôt. Interné au camp de Rieucros durant la Seconde Guerre mondiale avec sa mère, toute son œuvre reste marquée par cet exil. A la fin de la guerre, il retourne en Espagne, mais le gouvernement franquiste considère d'un mauvais œil ses antécédents et l'envoie en maison de redressement pendant cinq ans. Sorti de ce « bagne », comme il l'appelle lui-même, il gagne Paris et commence à se plonger dans l'écriture. Il en naîtra *Tanguy*, paru en 1957. Influencé par les romanciers Miguel de Unamuno et Fedor Dostoïevski, ses livres ont obtenu de nombreux prix dont le prix Renaudot pour *La nuit du décret* (1981) et le prix Fémina de l'essai pour *Colette, une certaine France* (1999). Il est l'auteur du *Dictionnaire amoureux de l'Espagne* dans lequel il confie : « *J'ai tenté de montrer que l'on pouvait aimer ce pays de tous les extrêmes et de tous les excès, non pas d'un amour platement sentimental, mais avec une ardeur lucide. Si je réussis à communiquer ma passion, j'aurai gagné mon pari.* »



Photo : D.R.

Dernières parutions :

Le temps de Franco, Fayard, 2008

La vie mentie, Fayard, 2007

Le pays catalan, Le temps qu'il fait, 2006

La religieuse de Madrigal, Fayard, 2006

Dictionnaire amoureux de l'Espagne, Plon, 2005

« S'il rejetait les idées, c'est parce que la pensée devait être incarnée. On retrouve la même exigence chez Dostoïevski : ressentir une idée, c'est la faire chair. Les Français pensent avec leur intelligence, les Espagnols vivent leurs pensées avec tout leur corps. »

Abdelkader Djemaï

Abdelkader Djemaï est né en 1948 à Oran et vit en France depuis 1993. Après un bref passage dans l'enseignement, il devient journaliste et collabore à un grand nombre de périodiques.

Un été de cendres, premier volet d'une trilogie sur une Algérie déchirée, reçoit Le prix Tropiques et le prix Découverte-Albert Camus. Evoquant l'Algérie avec simplicité et émotion, Abdelkader Djemaï nous conduit tantôt sur les traces de son enfance, dans un récit baigné de chaleur populaire (*Camping*, Le Seuil, 2002), tantôt sur la route des hommes confrontés à la violence ou au poids d'une séparation (*Le Nez sur la vitre*, Le Seuil, 2004), prix Stendhal des lycéens. De la gaieté insouciant, d'une vie paisible à la douleur des destins tourmentés, les souvenirs sont omniprésents. Il est aussi l'auteur de récits de voyage sur le Nord-Pas-de-Calais, la Bigorre et le Caire.

Abdelkader Djemaï anime de nombreux ateliers d'écriture notamment dans les établissements scolaires et en milieu carcéral. En résidence d'écrivain à Chaumont en 2007, il a écrit *L'inconnu de Chaumont*.

Dernières parutions :

Un taxi vers la mer, Thierry Magnier, 2007

L'inconnu de Chaumont, Les silos, 2007

La maison qui passait par là, La Dragonne, 2006

Pain, Adour et fantaisies, Castor astral, 2006

Le Caire qui bat, Michalon, 2006

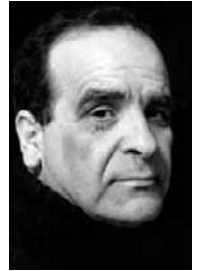


Photo : Philippe Gaillard

« Dans ce Caire à corps nécessaire et bénéfique, la soif de découvrir la ville m'accompagnera pendant longtemps. Sinon pour toujours. Comme m'accompagne dans ses rues l'odeur de l'encens destiné à éloigner le malheur et à rapprocher les cœurs. »

Joël Egloff

Joël Egloff est né en 1970. Après des études d'histoire, il s'inscrit dans une école de cinéma. Il a écrit des scénarii et a travaillé en tant qu'assistant-réalisateur. Actuellement, Joël Egloff se consacre à l'écriture. Écrivain de talent, il publie *Edmond Ganglion et fils* pour lequel il obtient le prix Alain Fournier en 1999. Il reçoit également en 2004 le Grand Prix de l'Humour Noir pour *Ce que je fais là assis par terre* et le Prix du Livre Inter 2005 pour *L'Étourdissement*.

Son dernier roman, *L'Homme que l'on prenait pour un autre*, allie poésie et humour noir. C'est l'histoire d'un individu au physique si ordinaire et au visage si commun qu'il est quotidiennement pris pour quelqu'un d'autre.

Dernières parutions :

L'homme que l'on prenait pour un autre, Buchet Chastel, 2008

L'étourdissement, Buchet Chastel, 2005 ; réédition Gallimard, 2006

Ce que je fais là assis par terre, Rocher, 2003

Les ensoleillés, Rocher, 2000 ; réédition Gallimard, 2002

Edmond Ganglion et fils, Rocher, 1999 ; réédition Gallimard, 2001

« *Le matin ne ressemble pas à l'idée qu'on se fait du matin. Si on n'a pas l'habitude, on ne le remarque même pas. La différence avec la nuit est subtile, il faut avoir l'œil. C'est juste un ton plus clair. Même les vieux coqs ne font plus la distinction.* »

Jacques Ferrandez

Jacques Ferrandez est né à Alger en 1955 et a grandi à Nice. Après des études à l'École Nationale des Arts Décoratifs, il se tourne vers l'illustration et la bande dessinée.

Il a débuté chez Casterman avec *Arrière pays*, des petites histoires typiquement provençales. Il est également l'auteur d'une grande fresque de l'histoire algérienne : *Carnets d'Orient*, consacrée à la période coloniale d'avant-guerre en Algérie, couronnée de nombreuses distinctions. Il poursuit cette série en entamant un deuxième cycle, qui commence à la veille de l'insurrection en Algérie (1954).

Ses carnets de voyages font de lui un étonnant voyageur.

En bande dessinée, il a adapté notamment les grands classiques de Marcel Pagnol et a réalisé, sur un scénario de Tonino Benacquista, *L'Outremangeur*.

Dernières parutions :

Cuba, de père en fils, Casterman, 2008

Carnets d'Orient : la dernière demeure, Casterman, 2007

Miles Davis, Nocturne, 2006

Retours à Alger, Casterman, 2006

Les tramways de Sarajevo, Casterman, 2005

« *Le soleil est féminin, le matin, regardez comme il est doux et caressant, c'est le bon moment pour visiter la casbah... L'après-midi, le soleil est masculin. Il est cruel.* »

« *Vous croyez sans doute comme tout le monde que la casbah est un quartier ? Eh bien non. La casbah n'est pas un quartier, c'est un état d'esprit. C'est la conscience endormie d'une civilisation.* »



Photo : John Foley/Opale



Photo : D.R.

Françoise Gallo

D'origine sicilienne, Françoise Gallo a longtemps vécu en Tunisie et partage aujourd'hui ses activités entre Paris et Aix-en-Provence. Françoise Gallo est co-auteur de *La Méditerranée des Saveurs*. Elle est également scénariste de fiction et auteure réalisatrice de documentaires : *Leonardo Sciascia, une vérité née en Sicile*, France 3, *Sempé, rêver pour dessiner*, France 5 et *A Stessa Luna*, France 3. Elle a adapté *Pièces en un acte* de Dino Buzzati chez Actes Sud Papiers.

Dernière parution :

La Méditerranée des Saveurs, en collaboration avec Touria Agourram, Albin Michel, 2007

« Ils s'appellent crostini, bruschetta, pain grillé à la tomate et sont certainement la variante paresseuse de la pizza. Simple tranche de pain grillée au feu de bois, jadis au four. Maintenant, l'association tomates, mozzarella et basilic, voire anchois mozzarella et tomate séchées, est simplement prodigieuse ! »



Photo : D.R.

Praline Gay-Para

Praline Gay-Para, d'origine libanaise, a suivi des études d'ethnolinguistique. Elle est conteuse depuis de longues années.

Elle raconte pour tous les publics, à la commande ou selon son humeur, des histoires venues des cinq continents, des récits d'hier et d'aujourd'hui. Passionnée de répertoire, elle mêle le traditionnel et le contemporain. Le collectage des récits urbains tient une place importante dans sa démarche. Elle crée des spectacles, seule ou en collaboration avec d'autres artistes dans des théâtres et en extérieur.

Si la création est un axe majeur de son parcours, la transmission y tient aussi une place importante. De par sa formation universitaire en ethnolinguistique et grâce à sa curiosité insatiable, elle mène une réflexion sur les enjeux artistiques et théoriques de l'oralité. Elle anime des formations en direction de divers publics (artistes, médiateurs, bibliothécaires, enseignants), organise des colloques et participe à des conférences.

Dernières parutions :

La femme dorade, Syros jeunesse, 2008

Jo junior, Didier jeunesse, 2008

Quel radis dis donc ! Didier jeunesse, 2008

Aïcha et l'ogre, Didier jeunesse, 2007

Contes curieux des quatre coins du monde, Actes Sud, 2007

*« Au petit matin, il a une idée lumineuse.
Il construit autour de la maison une muraille haute, haute, haute, une muraille cent fois haute.
Seuls les oiseaux qui la survolent peuvent voir ce qu'elle cache. »*



Photo : Houssam Mc Halemech

Jacques Guillet

Jacques Guillet est né en 1960 en Allemagne. Il passe son enfance en Bretagne, étudie les arts graphiques à Tours, puis s'installe à Paris où il vit et travaille actuellement. Il débute comme graphiste dans la publicité, puis dans la mode. On peut voir aujourd'hui ses images dans des journaux et magazines : *Le Monde*, *Libération*, *Psychologies*, *Fémina*, *Télérama*... Il illustre depuis peu des livres pour la jeunesse aux images sobres, poétiques, et, à travers les ombres chinoises, laisse parler l'imaginaire.

Dernières parutions :

Ulysse le beau menteur, texte de Jean-Côme Noguès, illustrations de Jacques Guillet, Nathan jeunesse, 2006

Contes et légendes de l'amour, texte de Gudule, illustrations de Jacques Guillet, Nathan, 2005

A paraître :

Amos et le pays noir, Autrement, janvier 2009

Clotaire se déguise, Autrement, mars 2009

Voyelle, avec la collaboration d'Elisabeth Brami, Seuil, mars 2009

Mon hippopotame, Autrement, septembre 2009



Photo : D.R.

Zahia Hafs

Après des études en sciences économiques, Zahia Hafs débute sa carrière en tant que journaliste. Elle part ensuite à New York où elle travaille principalement aux Nations Unies dans le domaine de l'information.

Elle crée le bureau de Lonely Planet à Paris en 1993. En septembre 2003, elle fonde avec cinq collaborateurs la maison d'édition Janan Publications. Son catalogue mêle carnets de voyage et carnets de reportage.

Dernière parution :

Alger : simples confidences, en collaboration avec Elsie Herberstein, Janan Pub., 2005



Photo : D.R.

« Un sourire complice sur les lèvres, avant de nous quitter, Boudjemâa nous confiera à quel point le cinéma lui a tout appris, à voyager, à regarder les autres mais surtout à caresser les cheveux des femmes... »

Elsie Herberstein

Inspirée par un père baroudeur et une mère dessinatrice, Elsie a commencé dès l'enfance à dessiner et écrire dans des carnets. Après des études à l'École Nationale des Arts Décoratifs de Paris, elle publie des carnets de voyage sur l'Afrique du sud, les exilés tibétains, Zanzibar et le Cambodge.

Elle devient bénévole dans un lieu d'accueil pour les sans-abri, expérience qui nourrit son livre, publié en 2003, *Viens chez moi j'habite dehors*.

Aimant avant tout dessiner sur le terrain, elle part ensuite à Alger avec son amie et éditrice Zahia Hafs. En parallèle, elle réalise avec Damien Chavanat une série de reportages en croquis et photos sur 20 villes portuaires du littoral français.

Elle enseigne le dessin depuis 2002 aux étudiants de 2^e année au Strate Collège, École Supérieure de Design à Issy-les-Moulineaux.

Dernières parutions :

Les carnets de Minna, avec la collaboration d'Anne Georget, Seuil, 2008

Ports de France, illustration d'Elsie Herberstein, photographies de Damien Chavanat, Flammarion, 2007

Alger, simples confidences, avec la collaboration de Zahia Hafs, Janan Pub., 2005

Sète, surprenant voyage, avec la collaboration de Cathy Beauvallet et Damien Chavanat, Janan Pub., 2005

Viens chez moi, j'habite dehors, Janan Pub, 2003

« Une chose est certaine, les marins pêcheurs portent toujours ce vêtement épais taillé dans du coton. Il suffit de regarder les hommes attablés dans le petit café tout près de la pêcherie. La chemise bleue au col droit et le pantalon ample de la même couleur ont traversé le temps avec toute une génération de ces ouvriers de la mer. Seules ont disparu les sandales blanches aux pieds et la feuille de menthe fixée sur l'oreille. Un signe ostentatoire chez les marins célibataires. »



Photo : D.R.

Anne Jonas

Anne Jonas est née en 1964 dans les Landes. Après un DEA d'Histoire et un DUT « Métiers du livre », elle a passé plusieurs années en librairie. Elle vit et travaille à Grenoble. Depuis 4 ans, elle se consacre uniquement à l'écriture et notamment à celle de contes. Elle rédige également des documentaires pour plusieurs maisons d'édition sous le pseudonyme d'Anne Royer.

Dernières parutions :

Le Golem, Nathan Jeunesse, 2008

Les hivers de Malou, Seuil Jeunesse, 2008

Choupinet 1^{er}, Vilo Jeunesse, 2008

Le petit éléphant, Mango Jeunesse, 2008

Le roi et les mangeurs de nuages, Milan Jeunesse, 2007

« Au milieu de cette terre sans nom, il y avait un fleuve immense, il était grand comme une mer trop petite, une mer affolée, agrippée à la terre. »



Photo : D.R.

Viviane Koenig

Viviane Koenig est née à Paris en 1950. Elle a suivi un DEA d'histoire et parallèlement, des cours à l'Atelier Met Penninghen. Elle a participé aux chantiers de fouilles et au travail de l'atelier de dessin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire (Egypte) pendant quatre ans (1976-1980). Enseignante depuis 1974, Viviane Koenig rédige et parfois illustre des ouvrages pour la jeunesse depuis 1983, avec un domaine de prédilection : l'Egypte ancienne.

Dernières parutions :

Une grève chez Pharaon, Oskar jeunesse, 2008

Le dico des héros de l'Antiquité, La Martinière Jeunesse, 2008

Néfertiti, reine d'Egypte, Livre de poche jeunesse, 2008

Fantôme d'Egypte, Livre de poche jeunesse, 2008

Nuit de folie au musée, Oskar jeunesse, 2008

« Pousse la pierre à moudre le maïs, prends sa place, rentre ta tête, tes pattes, ta queue et ne bouge plus. Ne parle pas non plus ! J'écraserai le grain sur toi comme sur la pierre à moudre. »



Photo : DR.

Isabelle Korda

Passionnée par les mots depuis son plus jeune âge, Isabelle Korda étudie dès le collège le latin et le grec qui lui font découvrir les plaisirs de l'étymologie et de la mythologie.

Devenue professeure de lettres classiques, elle est en poste au collège Marie Curie de Bernay (Eure) depuis 20 ans. Elle y fait la connaissance de Philippe Delerm qui lui propose de publier un livre dans la collection qu'il dirige aux éditions du Seuil *Le goût des mots*.

Ainsi naquit *Dans les bras de Morphée*, essai instructif et distrayant dans lequel elle dresse un historique très précis des expressions nées de la mythologie grecque et romaine. Parmi elles, *descendre de l'olymp*, *ouvrir la boîte de Pandore*, ou *taquiner la muse*... Un essai stimulant qui nous plonge dans une culture ayant profondément marqué la langue française.

Dernière parution :

Dans les bras de Morphée, Points, 2007

« Zeus voulait que son fils soit nourri au lait d'une déesse pour lui permettre de gagner l'immortalité. Du sein de la déesse sortit une giclée de lait qui est à l'origine de l'expression voie lactée. »



Photo : Clément Vallois

Christian Krika

Christian Krika vit à Bar-le-Duc. Il est employé au service de la navigation du nord-est. Cet univers particulier, frontière entre terre et eau, voyage et enracinement, travail et liberté, lui a insufflé le goût pour le mystère du roman policier et l'ambiguïté du fantastique. Il trouve l'inspiration dans de longues promenades dans la campagne, sur les rives boisées de l'Ornain mais aussi dans les vastes plaines de Picardie et les étendues marécageuses de Sologne. Il s'inspire aussi de ses lectures, notamment de Jules Verne et Alain Fournier.

Il est membre de l'Association des Ecrivains de Haute-Marne depuis 2005

Dernières parutions :

Les chemins de l'espérance, Ed de l'officine, 2004

Les marais sauvages, Lau, 2001



Photo : D.R.

« Une légère brume flottait dans l'air, commençant à envelopper doucement la cime des grands arbres alentour. De temps à autre une bouffée d'air pur semblait vouloir essayer de disperser cette mystérieuse vapeur, sans y parvenir vraiment. »

Yvon Lallemand

Lorrain d'origine, Yvon Lallemand est arrivé en Haute-Marne en 1973 après quelques années en Algérie et au Sahara.

Professeur de Lettres à Saint-Dizier, aujourd'hui à la retraite, il se passionne pour le terroir, la littérature et la peinture.

Il est l'un des fondateurs de l'Association des Ecrivains de Haute-Marne, créée en 1982.

Dernières parutions :

Récits rustiques historiques et légendaires de Haute-Marne, D. Guéniot, 1999

Le chapeau venteux : superstitions, sorcellerie et croyances occultes d'antan et d'aujourd'hui, D. Guéniot, 1995

52 contes et légendes des hameaux de Haute-Marne, D. Guéniot, 1993



Photo : D.R.

« On était en automne, le temps le plus beau que je sache pour le paysage haut-marnais, (bien que je déteste le froid, la neige et l'humidité si dangereuses pour les rhumatismes des poètes aspirant à la grandeur du Sahara), celui qui sied le mieux à la mélancolie des châteaux isolés dans les hameaux muets ou dans la profondeur des plaines et des bois moites et moussus. »

Jean-Paul Mari

Jean-Paul Mari est né en 1950 à Alger. A onze ans il quitte l'Algérie. Il fut successivement animateur de radio aux Antilles Britanniques, grand-reporter à *Radio Monte Carlo*, au *Matin de Paris* (Inde, Liban, Nouvelle Calédonie) puis, depuis 1985, au *Nouvel-Observateur* où il a publié de nombreux reportages effectués dans le monde entier, là où les conflits surgissent.

Il est aussi l'auteur, en 2006, d'un documentaire *Irak, quand les soldats meurent*, diffusé sur Arte. Il a obtenu entre autres le Prix Albert Londres (1987), le Prix des Organisations Humanitaires Agena (1989), le Prix Bayeux des Correspondants de guerre, (Ouest-France), 1997 et le Prix Méditerranée 2002 pour *Il faut abattre la lune*.

Dernières parutions :

Sans blessures apparentes, R. Laffont, 2008

Israël Palestine : carnets, Janan Publications, 2004

Carnets de Bagdad, Grasset, 2003

La nuit algérienne, Nil, 2003

« Chaque conflit laisse une trace, plus ou moins forte, différente. Aucun n'est anodin.
Les guerres les plus longues vous prennent un peu plus de votre vie.
Mais le reportage ne se limite pas aux guerres. Heureusement. »



Photo : D.R.

Carole Martinez

Née en 1966, Carole Martinez se tourne vers l'enseignement et devient professeure de français dans un collège d'Issy-les-Moulineaux. En 2005, elle se lance dans l'écriture, désireuse d'écrire une œuvre entre conte et roman.

Son premier roman, *Le Cœur cousu*, est un succès de librairie, récompensé en 2007 par les prix Renaudot des lycéens, Emmanuel Roblès et Ouest-France Etonnants voyageurs. Entre passages lyriques et anecdotes cruelles, elle plonge ses lecteurs dans un univers très spécial où le merveilleux s'unit à la tragédie.

Puisant dans les légendes de sa tradition familiale espagnole, ses histoires restent largement inspirées par celles que lui racontait sa grand-mère.

Dernière parution :

Le cœur cousu, Gallimard, 2007

« Dès lors plus rien de réel n'advint, le temps replié sur lui-même, sur la mer, sur les déserts de pierres, le temps fit des nœuds jusque dans nos veines et, longtemps, j'oubliai de naître. »



Photo : C. Hlle Gallimard

Annie Massy

Originaire des Ardennes, elle trouve ses premières inspirations dans les récits légendaires et médiévaux des bords de Meuse et des épaisses forêts. Adolescente, elle émigre dans le Nord de la France où la réalité économique des usines qui ferment les unes derrière les autres, lui donne une inspiration plus sociale et réaliste. Après un baccalauréat de Lettres, elle fait de brillantes études de littérature moderne à la faculté de Lille. Pour son doctorat en littérature française, elle choisit un sujet totalement original : Jacques Brel et la chanson populaire moderne. Depuis 2002, elle travaille sur les œuvres du parolier Bernard Dimey.

Elle tente toutes les formes d'écriture, y compris le journalisme ; pendant douze ans elle est correspondante pour le journal *La Croix de la Haute-Marne*. Elle est Présidente de l'*Association des Écrivains de Haute-Marne*.

Elle enseigne actuellement à l'Institution Chaumontaise Oudinot.

Dernières parutions :

Jacques Brel ou la difficulté d'être belge, La renaissance du livre, 2004

Dis Mamie, c'est quoi la guerre ?, A. Massy, 2003

L'aventure au féminin, D. Guéniot, 2002

« Le désert, c'est toute la philosophie de la vie en raccourci : on y crève par manque de communication et de solidarité ; on s'y épanouit par humour et grandeur d'âme. »

Malika Mokeddem

Malika Mokeddem est née à Kenadza dans l'ouest du désert algérien. Pendant sa scolarité, de la sixième à la terminale, elle sera la seule fille de sa classe. Elle débute des études de médecine mais l'étouffement et l'intégrisme montant l'obligent à quitter son pays natal. Elle termine ses études à Paris puis s'installe à Montpellier pour exercer la profession de médecin.

Analysant son dernier livre *Je dois tout à ton oubli* dans le Monde des livres du 24 juillet dernier, Josyane Savigneau décrit ainsi son œuvre : « de romans en récits autobiographiques, dans un style de plus en plus ferme et épuré, Malika Mokeddem cherche à explorer, au plus juste, les méandres de la mémoire. Et de refaire le chemin qui l'a menée du désert algérien, d'un milieu où les femmes n'étaient que mères, à la faculté de médecine ».

Dernières parutions :

Je dois tout à ton oubli, Grasset, 2008

Mes hommes, Grasset, 2005

La transe des insoumis, Grasset, 2003

N'Zid, Seuil, 2001

Les hommes qui marchent, Grasset, 1997

« La théière s'incline, commence à verser en s'élevant de manière à faire chanter, mousser et oxygéner la boisson dans le verre, pique du bec pour déposer, comme un baiser délicat, la dernière goutte sur la surface ambrée, s'écarte puis recommence avec le verre voisin. »



Photo : D.R.



Photo : D.R.

Jean-Noël Pancrazi

Jean-Noël Pancrazi est né en Algérie, à Sétif en 1949, terre natale qu'il quitte en 1962 pour s'installer à Perpignan puis à Paris. Agrégé de lettres modernes, critique littéraire, il est membre du Jury Renaudot depuis 1999.

Il est l'auteur de récits et de romans pour lesquels il a reçu de nombreux prix littéraires, notamment le prix Médicis pour *Les quartiers d'hiver* (1990) et le grand prix de l'Académie française pour *Tout est passé si vite*, (2003).

Il a publié, avec le photographe Raymond Depardon, un livre sur la Corse dans lequel il évoque la mort de son père dans une clinique d'Ajaccio et son enterrement dans un village corse.

Son dernier roman, *Les dollars des sables*, est une réflexion profonde sur le commerce de la prostitution des jeunes en République Dominicaine.

Dernières parutions :

Les dollars des sables, Gallimard, 2006

Tout est passé si vite, Gallimard, 2003

Renée Camps, Gallimard, 2001 ; réédition Gallimard, 2002

Corse, photographies de Raymond Depardon, Seuil, 2000

Long séjour, Gallimard, 1998 ; réédition Gallimard, 2000

« Alors il repartait voûté, comme suppliant que le monde s'ouvrit sur une plaine de blés, que des épis naissent partout autour de lui dans les terrains vagues. »



Photo : Catherine Hélie

Rosie Pinhas-Delpuech

Rosie Pinhas-Delpuech est née à Istanbul. Après un baccalauréat français au lycée Notre-Dame de Sion, elle arrive en France en 1965. Elle a étudié la philosophie à Nanterre avec Emmanuel Lévinas et Paul Ricœur, puis est partie vivre en Israël en 1969.

Auteure d'une thèse de doctorat sur les libertins érudits au XVII^e siècle, elle a enseigné la littérature française à l'Université de Tel-Aviv et à l'Université David Ben Gourion du Néguev.

De retour en France depuis 1984, elle se consacre à plein temps à la traduction littéraire et à l'écriture. Responsable de la collection *Lettres hébraïques* chez Actes Sud, elle est l'auteure d'une cinquantaine de traductions, essais et récits.

Dernières parutions :

Tel Aviv avenir, recueil composé par Rosie Pinhas-Delpuech, J. Losfeld, 2008

L'étranger in JIM-Journal intime du Massif central, ouvrage collectif sous la direction de Rosie Pinhas-Delpuech, Bleu autour, 2005

Anna, une histoire française, Bleu autour, 2003

Suite byzantine, Bleu autour, 2003

Insomnia, une traduction nocturne, Actes Sud, 1998



Photo : D.R.

« Terres des langues mères. C'est ainsi que l'on dit langue maternelle en turc. Quelle est ta langue mère ? demandent entre eux les enfants à l'école. Question embarrassante qui laisse l'enfant sans réponse. Elle n'a pas de langue mère. Sa langue mère est la langue père mais cela ne se dit pas. »

Salah Stétié

Salah Stétié est né à Beyrouth en 1929. Poète, essayiste et critique d'art, il fait ses études universitaires en France après avoir suivi, à l'École Supérieure des Lettres de Beyrouth, les cours de Gabriel Bounoure.

Passionné par les problèmes de la poésie contemporaine, il se lie d'amitié dès les années cinquante avec Jouve, Mandiargues, Ungaretti, Bonnefoy, du Bouchet, Gascoyne. Par la suite, il crée à Beyrouth un grand hebdomadaire culturel, *L'Orient littéraire*. En France, il collabore aux principales revues de création littéraire et poétique, dont *Les Lettres Nouvelles*, et *Le Mercure de France*.

Diplomate longtemps en poste à Paris, ancien délégué permanent du Liban à l'UNESCO, puis ambassadeur au Maroc, Salah Stétié aura été toute sa vie « un grand itinérant du songe et de l'action »

Dans son dernier livre *Culture et violence en Méditerranée*, Salah Stétié allie l'analyse historique à la poésie des mythes fondateurs et fait resurgir l'esprit de cette mer où culture et violence convergent.

Dernières parutions :

Culture et violence en Méditerranée, Imprimerie Nationale, 2008

Mystère et mélancolie de la poupée, Fata Morgana, 2008

Décomposition de l'éclair en brindilles, Les petites vagues, 2007

Fluidité de la mort, Fata Morgana, 2007

La nuit de la substance, Fata Morgana, 2007

« Méditerranée, la mer d'entre les terres, et le mélange ici de l'eau, du précieux sel, et des sols : que de sang versé pour une parcelle de ce mélange ! »

Alain Vircondelet

Alain Vircondelet est universitaire et écrivain. Il a publié une quarantaine d'ouvrages depuis 1972. Il est reconnu pour ses nombreuses biographies consacrées à des figures majeures de la littérature et de la spiritualité : Duras, Camus, Rimbaud, Pascal, Jean-Paul II, Jean de la Croix, Balthus, Saint Exupéry...

Né à Alger, son œuvre romanesque porte essentiellement sur les motifs de l'exil et la terre-mère.

Dernières parutions :

Alger, Alger, Elytis, 2008

Séraphine, de la peinture à la folie, Albin Michel, 2008

Jésus, Flammarion, 2006

La véritable histoire du petit prince, Flammarion, 2005

Les derniers jours de Casanova, Flammarion, 2005

« Au temps de sa splendeur marchande, de sa République rigide et délatrice, de son équilibre maritime et commercial nourri de l'esclavage et de principes cyniques de gouvernement, Venise sut inventer cette exception du monde, ce goût de l'imaginaire, cet à-côté de folie et de poésie qui la fit en tout temps objet d'art, défi de beauté. »

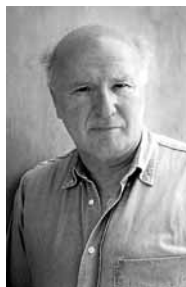


Photo : D.R.



Photo -Arnaud Février

Henriette Walter

Henriette Walter est professeure émérite de linguistique à l'Université de Haute-Bretagne et directrice du Laboratoire de phonologie à l'École Pratique des Hautes Études, à la Sorbonne. Elle est également Présidente de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle, membre du Conseil supérieur de la langue française.

Ses activités de chercheur la conduisent en outre à mener des enquêtes phonologiques ou lexicales sur le terrain, magnétophone en main, et à rédiger des ouvrages de linguistique. Henriette Walter s'attache à rendre passionnante et accessible au grand public l'épopée du langage.



Photo L. Robert-Espalleu

Dernières parutions :

La mystérieuse histoire du nom des oiseaux, illustrations de Pierre Avenas, R. Laffont, 2007

Arabesques : l'aventure de la langue arabe en Occident, avec la participation de Bassam Baraké, R. Laffont, 2006 ; réédition Points, 2007

Honni soit qui mal y pense, R. Laffont, 2001

L'aventure des langues en Occident, R. Laffont, 1994 ; réédition LGF, 2007

Le français dans tous les sens, R. Laffont, 1988 ; réédition Points, 2008

« Il n'est pas exagéré de dire que sans les Arabes l'histoire des chiffres en Occident aurait été différente, car c'est grâce à eux qu'à partir du XI^e siècle l'ensemble de l'Europe a pu prendre connaissance des méthodes de calcul qu'ils avaient apprises des indiens. »

François Zabbal

François Zabbal est né à Beyrouth en 1948. Après une thèse de doctorat soutenue à Paris en 1972, il enseigne la philosophie à l'Université Libanaise (Beyrouth) pendant douze ans. Contraint de s'exiler en 1984, il s'installe à Paris. Il est engagé en 1986 à l'Institut du monde arabe où il est chargé des programmes de conférences et de colloques.

Il a traduit en français huit romans arabes, notamment *Les Seigneurs de la nuit* de Salim Barakat et *L'Herbe de la nuit* d'Ibrahim al-Koni. Il a dirigé une collection d'essais sur l'Islam chez Albin Michel où il a traduit de l'anglais *La Cité vertueuse d'Alfarabi*, *La Formation de la philosophie politique en Islam*, de Muhsin Mahdi (2000).

Il a codirigé avec Jose Alcantud, *L'Histoire de l'Andalousie, mémoire et enjeux*, éd. L'Archange Minotaure, 2003.

Il est, depuis 1996, rédacteur en chef de *Qantara*, le magazine des cultures arabe et méditerranéenne.



Photo : DR.

Débats et rencontres : animateurs

Georges-Olivier Châteaureynaud

Georges-Olivier Châteaureynaud, né à Paris en 1947, est nouvelliste et romancier. De 1966 à 1982 il exerce, tout en écrivant, un grand nombre de métiers différents dans lesquels il puise une connaissance sensible et concrète des réalités humaines. Il est l'auteur d'une vingtaine de livres parus aux éditions Grasset, Julliard, Le Rocher, Actes Sud, Zulma...

Lauréat du Prix *Renaudot* pour *La Faculté des Songes*, en 1982, il obtient en 2005 la *Bourse Goncourt de la Nouvelle* pour *Singe savant tabassé par deux clowns*. Ancien président de la Société des Gens de Lettres, Georges-Olivier Châteaureynaud est également juré de nombreux prix littéraires. Membre fondateur du mouvement *La Nouvelle Fiction* revendiquant le droit à l'imaginaire en littérature, il a, en particulier, incarné le renouveau du genre fantastique en France.

Il anime une fois par mois à Chaumont, les *Rencontres d'écrivains*, manifestation proposée en partenariat entre la médiathèque les silos et la librairie Apostrophe.

Dernières parutions :

De l'autre côté d'Alice, Le grand miroir, 2007

L'autre rive, Grasset, 2007

Les intermittences d'Icare, Ed du chemin de fer, 2006

Singe savant tabassé par deux clowns, Grasset, 2005 ; réédition LGF, 2005

Petite suite cherbourgeoise, Rocher, 2004

« Nous avons, nous aussi, qui nous tient aisément sous son charme, une créature aux cheveux noirs et bouclés, au corsage d'une blancheur éblouissante. Elle nous enseigne une langue dont je n'ai pas bien saisi le nom, et dont je me demande si elle existe vraiment. Cela tient du gazouillis d'oiseau et du murmure de ruisseau. Je ne manquerais ce cours là pour rien au monde. »

Maïté Hugueny

Le trajet d'une vie est souvent multiple, le mien s'est arrêté à Chaumont. J'exerce le métier de libraire, depuis plusieurs années. Libraire, c'est surtout partager ses lectures, « donner à lire ». J'aime rencontrer les lecteurs, auteurs et illustrateurs, c'est le côté magique de ce métier. Je rédige également des articles ou des critiques pour les revues : Citrouille (spécialisée jeunesse) et Pages (littérature générale). « Lire plus pour penser plus », ce slogan n'est pas de moi, mais je le revendique.

« Au fil des rencontres littéraires, des lecteurs et des lectures, je savoure les surprises »



Photo : Richard Pelletier



Photo : D.R.

Bernard Magnier

Bernard Magnier est né en 1951 à Paris. Journaliste, il collabore à diverses revues et radios (R.F.I.). Il dirige la collection *Lettres africaines* chez Actes Sud. Il est notamment conseiller littéraire pour le Centre National du Livre, et pour la Bibliothèque publique d'information du Centre Georges Pompidou à Paris. Il a animé les rencontres *D'encre et d'exil*, en Haïti et en Argentine. Bernard Magnier est le programmeur du festival *Littératures métisses* d'Angoulême.



Photo : D.R.

Expositions :

Théâtres d'Afrique Noire, Centre Georges Pompidou, 1984

Littératures d'Afrique Noire de A à Z et Amadou Hampâté Bâ, ADPF, 1991 et 1993

Publications :

La parole nomade, en collaboration avec Stéphane Jorsch, Hurtebise, 2006

La Poésie africaine, anthologie illustrée pour jeunes lecteurs, Mango, 2005

J'écris comme je vis, entretien avec l'écrivain Dany Laferrière, La Passe du vent, 2000

Afrique cent livres, Paris bibliothèque, 2000

Poésie d'Afrique au sud du Sahara, anthologie de 200 poètes, Unesco / Actes Sud, 1995

Coordination de divers ouvrages parmi lesquels :

Babel heureuse, 25 écrivains évoquant un "lieu métis", L'Esprit des péninsules, 2002

A peine plus qu'un cyclone aux Antilles, 17 textes d'auteurs de Martinique, de Guadeloupe et d'Haïti, Le Temps qu'il fait, 1998

Paris-Dakar : autres nouvelles, recueil de 13 écrivains francophones, Souffles, 1987

« ...les Africains sont en train de transformer profondément les langues impériales européennes en y introduisant des registres de langage et de sensibilité qui n'existaient pas auparavant. »

Bernard Mazo

Bernard Mazo est né en 1939 à Paris. Ses poèmes figurent dans des anthologies de références dont *La poésie contemporaine* de Serge Brindeau, *La nouvelle poésie française* de Bernard Delvaille, *Histoire de la poésie française* de Robert Sabatier, *La poésie française* de Jean Orizet, parue en 2004. Critique et essayiste, codirigeant le mensuel de poésie *Aujourd'hui poème*, il est secrétaire général du Prix Apollinaire et membre de l'Académie Mallarmé. Par ailleurs, il collabore régulièrement aux revues, *Autre Sud*, *Poésie 1* et *Vagabondages*.

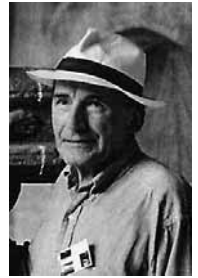


Photo : D.R.

Dernières parutions :

Jean Senac, l'insurgé, Castor astral, 2008

Sur les sentiers de la poésie, Melis éditions, 2008

Cette absence infinie, Le dé bleu, 2004

La vie foudroyée, Le dé bleu, 1999

Dans le froid mortel de l'exil, Rougerie, 1998

« Mais comment retenir entre les mailles de la langue ce qui est voué à la dissipation, à l'érosion meurtrière du temps, à cette perpétuelle dépossession de soi ? »

Gérard Meudal

Gérard Meudal est critique littéraire au journal *Le Monde* et traducteur de littérature anglaise. Comme Bernard Magnier, il est une figure familière des salons du livre et des manifestations littéraires où il anime de nombreux débats et rencontres avec des auteurs français et étrangers. Il intervient ainsi régulièrement à Lodève au festival de poésie *Voix de la Méditerranée*. Les entretiens et les conversations qu'il conduit avec les auteurs révèlent toujours la part la plus féconde de leur œuvre et les traits les plus saillants de leur parcours. Il intervient pour la troisième fois à Chaumont.



Photo : D.R.

Barah Mikail

Barah Mikail est chercheur spécialisé sur le Moyen-Orient à l'Institut des relations internationales et stratégiques (IRIS). Il travaille également sur les enjeux géopolitiques de l'eau. Il a été auparavant chargé de recherche au Secrétariat Général pour l'Administration du ministère de la Défense. Titulaire d'un DEA en Sciences politiques, d'un DESS en coopération internationale et d'une maîtrise de relations internationales et d'arabe, Barah Mikail a rédigé une thèse sur la politique américaine au Moyen-Orient des origines à nos jours. Il enseigne également à l'Université Paris-VIII.



Photo IRIS.

Dernières parutions :

L'eau, source de menaces, IRIS/Dalloz, 2008

La politique américaine au Moyen-Orient, IRIS/Dalloz, 2006

François Petrazoller

François Petrazoller est conservateur du patrimoine et directeur des Archives départementales de la Haute-Marne depuis 2001.

Né à Strasbourg, il étudie à Paris et en Allemagne et achève, en 1997, sa thèse de l'Ecole Nationale des Chartes relative à l'urbanisme à Strasbourg au XVI^e siècle. Sa curiosité l'a depuis mené sur les mille chemins de l'histoire haut-marnaise. Il a collaboré à de nombreux ouvrages, colloques et expositions. Il est directeur de publication de la revue *Les Cahiers haut-marnais*.

Dernières parutions :

Le pays de Morimond, 2007

Louise Michel, à travers la Mort. Edition d'un manuscrit original, 2006

Henry Ronot et le patrimoine haut-marnais, 2003

Réforme et mémoire monumentale : Strasbourg au XVI^e siècle, dans *Pouvoirs, contestations et comportements dans l'Europe moderne*, 2005

L'urbanisme à Strasbourg au XVI^e siècle. Société savante d'Alsace, 2002



Photo : D.R.

Dimanche 9 novembre

Ciné Café

Au cours de cette journée, les participants seront invités à échanger autour des films de trois réalisateurs qui placent le thème de la Méditerranée au centre de leur démarche artistique.

14 h 00

Le grand voyage, un film d'**Ismaël Ferroukhi**, France, Maroc, 2008

17 h 00

Les vacances au bled, documentaire de **Linda Tahir** et **Christophe Champlaux**, France, 2005

20 h 30

La visite de la fanfare, un film d'**Eran Kolirin**, Israël, 2007

Présentation des films : **Olivier Mélison**

→ Les silos, section audiovisuel

Mercredi 12 novembre

9 h 30

Anne Jonas répondra aux questions sur ses récits de fiction et ses documentaires pour la jeunesse. Elle évoquera également ses interventions en milieu scolaire.

Rencontre animée par **Marie-Hélène Porcar**, professeure de littérature jeunesse à l'IUFM. Rencontre ouverte également au public non enseignant. Dédicaces de l'auteure

→ I.U.F.M.

Jeudi 13 novembre

18 h 30

Joël Egloff : rencontre d'écrivain animée par **Maïté Hugueny**

→ Librairie Apostrophe

20 h 15

Cinéma

Française : un film de **Souad El Bouhati**, France, Maroc 2008 avec Hafsia Herzi, Farida Khelifa, Maher Kamoun

Sofia est née en France de parents maghrébins. Son père ayant le mal du pays, elle se retrouve à 10 ans dans une ferme du Maroc. Elle se jure de réussir ses études afin de retourner en France à 18 ans. Mais la vie s'arrange toujours pour bouleverser les plans. *Française* est un film sur le paradoxe d'une émigration à l'envers.

→ Eden Duo/Film programmé par la MJC.

Séances complémentaires : 16 novembre, 16h40 17 novembre, 18 h ; 18 novembre, 20h15

Vendredi 14 novembre

18 h-19 h 00

Maria Dueñas Ruiz

Une heure de musique flamenco

Autour des poèmes de Federico Garcia Lorca, un voyage en terre gitane, de soleil, de passion et de chant vital.

→ Les silos, section audiovisuel

19 h 15-21 h 00

Soirée d'ouverture du salon du livre « Voyages en Méditerranée »

En présence des auteurs et artistes

Animation : **Gérard Meudal** et **Bernard Magnier**

Possibilité de dîner sous le chapiteau entre amis et avec les auteurs et artistes (tarif repas : 13 euros, réservation souhaitable)

→ Chapiteau

Samedi 15 novembre

- 9 h 00** 9 h 30-10 h 15 : *Tous les chemins mènent à Rome* : conférence d'**Elizabeth Antébi**. Rien n'est plus moderne, plus présent, plus vivant dans nos sociétés, implicitement ou non que le latin et le grec : le latin et le grec, la langue des décideurs ?
→ Les silos, salle d'exposition
- 10 h 00** 10 h-11 h 00 : **Alain Vircondelet** : rencontre d'écrivain animée par **Abdelkader Djemai**
→ Les silos, section adultes
10 h 30-11 h 15 : *Une valise de mots* : lecture des textes écrits lors des ateliers d'écriture du Point Commun La Rochotte : présentation par **Philippe Poulot** et **Patricia El Majdoubi**
→ Chapiteau : espace lecture
10 h 30-11 h 15 : *Les coups de cœur littéraires* de **Mercedes Deambrosis**
→ Chapiteau : espace coups de cœur
10 h 30-11 h 15 : *L'aventure de la langue arabe en Occident* : conférence d'**Henriette Walter**. Ces mots arabes que nous utilisons et ces mots français qui ont influencé la langue arabe
→ Les silos, salle d'exposition
- 11 h 00** 11 h-12 h 00 : **Michel Del Castillo** : rencontre d'écrivain animée par **Gérard Meudal**
→ Les silos : section adultes
11 h 15-12 h 00 : **Salah Stétié**, un poète en Méditerranée : lecture par le poète ; présentation par **Joël Moris**
→ Chapiteau : espace lecture
11 h 15-12 h 00 : *Les coups de cœur littéraires* de **Jacques Ferrandez**
→ Chapiteau : espace coups de cœur
- 12 h 00** 12 h 15 : **vernissage officiel et public du salon « Voyages en Méditerranée »**
→ Chapiteau
- 13 h 00** 13 h 30-14 h 30 : **Rosie Pinhas-Delpuech** : rencontre d'écrivain : animée par **Bernard Magnier**
→ Les silos : section adultes
- 14 h 00** 14 h-14 h 45 : **Gisèle Bienne** : lecture : présentation : **Maité Hugueny**
→ Chapiteau : espace lecture
14 h-14 h 45 : *Les coups de cœur littéraires* d'**Henriette Walter**
→ Chapiteau : espace coups de cœur
14 h-15 h 15 : *L'Espagne : un pays, une histoire, une mémoire ...* avec **Bartolomé Bennassar**, **Michel Del Castillo** et **Mercedes Deambrosis** : rencontre animée par **Gérard Meudal**
→ Les silos, salle d'exposition

Samedi 15 novembre (suite)

- 15 h 00** 14 h 45-15 h 30 : *Les coups de cœur littéraires* d'**Elizabeth Antébi**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
 15 h-15 h 30 : intermède musical **Maria Dueñas Ruiz** : Flamenco
 → Chapiteau
 15 h-16 h 00 : **Malika Mokeddem** : rencontre d'écrivain animée par **Abdelkader Djemaï**
 → Les silos, section adultes
 15 h 30-16 h 15 : **Mercedes Deambrosis** : lecture : présentation par **Joël Moris**
 → Chapiteau : espace lecture
 15 h 30-16 h 30 : *Les coups de cœur littéraires* de **Carole Martinez**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
 15 h 30-17 h 00 : Le grand débat : *les relations euro-méditerranéennes* avec **Denis Bauchard, Salah Stétié et François Zabbal** animé par **Barah Mikail**
 L'Union européenne se donne-t-elle les moyens de peser définitivement sur la rive Sud de la Méditerranée ?
 → Les silos, salle d'exposition
- 17 h 00** 17 h-17 h 45 : **Carole Martinez** : lecture : présentation par **Maïté Hugueny**
 → Chapiteau : espace lecture
 17 h-17 h 45 : *Les coups de cœur littéraires* de **Malika Mokeddem**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
 17 h-18 h 00 : **Jean-Noël Pancrazi** : rencontre d'écrivain animée par **Georges-Olivier Châteaureynaud**
 → Les silos, section adultes
- 18 h 00** 18 h 00-19 h 00 : *Saveurs de la Méditerranée : les épices* : rencontre animée par **Touria Agourram** et **Françoise Gallo**
 → Chapiteau : espace restauration
 18 h-19 h 15 : *Ecrire et dessiner un voyage* : avec **Jacques Ferrandez, Zahia Hafs, Elsie Herberstein** et **Abdelkader Djemaï** : rencontre animée par **Bernard Magnier**
Les récits et carnets pour raconter le monde
 → Les silos, salle d'exposition
- 19 h 00** 19 h-19 h 30 : intermède musical par **Maria Dueñas Ruiz** : Flamenco
 → Chapiteau
 A partir de 19 h 30 : dîner au chapiteau (tarif repas : 13 euros, réservation souhaitable)
- 21 h 00** *Wameedd : étincelle et leur*
 Spectacle de musique traditionnelle électronique : **Kamilya Jubran** (chanteuse palestinienne) et **Werner Hasler** (musicien : sons électros)
 → Le Nouveau Relax

Dimanche 16 novembre

- 10 h 00** 10 h-11 h 30 : *Dans les bras de Morphée* : petit-déjeuner littéraire.
Isabelle Korda invite le public à découvrir les origines mythologiques de nombreuses expressions populaires : *taquiner la muse, toucher le pactole, un calme olympien...*
 → Chapiteau : espace restauration
- 11 h 00** 11 h 30-12 h 15 : **Malika Mokeddem** : lecture : présentation par **Joël Moris**
 → Chapiteau : espace lecture
 11 h 30-12 h 30 : **Jacques Ferrandez** : rencontre d'écrivain animée par **Abdelkader Djemai**
 → Les silos, section adultes
 11 h 30-12 h 30 : *Saveurs de la Méditerranée* : rencontre culinaire avec **Touria Agourram** et **Françoise Gallo**
 → Chapiteau : espace restauration
- 12 h 00** 12 h 30-14 h 00 : remise des prix aux lauréats du concours *Très chère Pénélope...* suivie d'un déjeuner
 → Chapiteau : espace restauration (tarif repas : 13 euros, réservation souhaitable)
- 14 h 00** 14 h-15 h : **Mercedes Deambrosis** : rencontre d'écrivain animée par **Gérard Meudal**
 → Les silos, section adultes
 14 h 15-15 h 00 : **Bernard Mazo** : lecture : présentation par **Joël Moris**
 → Chapiteau : espace lecture
 14 h 15-15 h 00 : *Les coups de cœur littéraires* de **Gisèle Bienne**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
 14 h 15-15 h 30 : *Le voyage commence ici* : rencontre avec **Guy Chaudet**, **Christian Krika**, **Yvon Lallemand** et **Annie Massy** animée par **François Petrazoller**
La Méditerranée commence en Haute-Marne
 → Les silos, salle d'exposition
- 15 h 00** 15 h 30-16 h 30 : *Encres méditerranéennes : des femmes disent et témoignent* avec **Malika Mokeddem**, **Rosie Pinhas-Delpuech**, **Zahia Hafs**, **Zeina Abirached** : rencontre animée par **Bernard Magnier**
 → Les silos, salle d'exposition
 15 h 45-16 h 30 : *Les coups de cœur littéraires* des **Ecrivains de Haute-Marne**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
- 16 h 00** 16 h 30-17 h 30 : *Conte des 9 continents : la petite bleue*. La Méditerranée n'est pas frontière, elle est passage, appel au voyage.
Une heure du conte avec **Praline Gay-para** (pour adultes et enfants)
 → Chapiteau : espace restauration
 16 h 45-17 h 30 : **Rosie Pinhas-Delpuech** : lecture : présentation par **Bernard Magnier**
 → Chapiteau : espace lecture
 16 h 45-17 h 45 : **Zeïna Abirached** : rencontre d'écrivain animée par **Gérard Meudal**
 → Les silos, section adultes
 17 h-17 h 45 : *Les coups de cœur littéraires* d'**Abdelkader Djemai**
 → Chapiteau : espace coups de cœur
- 18 h 00** 18 h-19 h 30 : Apéritif poétique et musical : *Voix poétiques de Méditerranée*. René Char, Jean Sénac, Andrée Chédid, Federico Garcia Lorca et Mahmoud Darwich : présentation et lectures par **Bernard Mazo** ; intermèdes musicaux par **Maria Dueñas Ruiz**
 → Chapiteau : espace restauration

RENCONTRES - CONFÉRENCES - DÉBATS

Les silos, salle d'exposition

Mercredi 12 novembre

9h30 Rencontre avec **Anne Jonas** animée par **Marie-Hélène Porcar**, professeure de littérature jeunesse à l'IUFM. Rencontre ouverte également au public non enseignant. Dédicaces de l'auteure
→ I.U.F.M.

Samedi 15 novembre

9h30-10h15 **Tous les chemins mènent à Rome**
Rien n'est plus moderne, plus présent, plus vivant dans nos sociétés, implicitement ou non que le latin et le grec ; le latin et le grec, la langue des décideurs ?
Par **Elizabeth Antébi**

10h30-11h15 **L'aventure de la langue arabe en Occident** : ces mots arabes que nous utilisons et ces mots français qui ont influencé la langue arabe
Par **Henriette Walter**

14h-15h15 **L'Espagne** : un pays, une histoire, une mémoire...
avec **Bartolomé Bennassar**, **Mercedes Deambrosis** et **Michel Del Castillo** :
rencontre animée par **Gérard Meudal**

15h30-17h00 **L'Union européenne se donne-t-elle les moyens de peser définitivement sur la rive Sud de la Méditerranée ?**

L'espace méditerranéen répond à bien des difficultés sur le plan économique : salaires moyens peu élevés, infrastructures et industries tournant au ralenti, accroissement du fossé entre riches et pauvres, etc. S'ajoute sur le plan politique plusieurs pierres d'achoppement : l'avenir du Sahara occidental, le conflit israélo-palestinien, la nature des relations israélo-libanaises, et plus généralement l'absence de vision politique commune pour les gouvernements membres de cet espace. Dans ce contexte, l'Union européenne peut-elle, au nom du partenariat Euro-Méditerranéen, contribuer à une amélioration des perspectives sud-méditerranéennes ?

Avec **Salah Stétié**, **Denis Bauchard**, **François Zabbal** : grand débat animé par **Barah Mikail**

18-19h00 **Saveurs de la Méditerranée** : rencontre culinaire animée par **Touria Agourram** et **Françoise Gallo**
→ Chapiteau : espace restauration

18h-19h15 **Ecrire et dessiner un voyage** : Les récits et carnets pour raconter le monde...
avec **Abdelkader Djemai**, **Jacques Ferrandez**, **Elsie Herberstein**, **Zahia Hafs** et **Jean-Paul Mari** : rencontre animée par **Bernard Magnier**

Dimanche 16 novembre

11h30-12h30 **Saveurs de la Méditerranée** : rencontre culinaire animée par **Touria Agourram** et **Françoise Gallo**
→ Chapiteau : espace restauration

14h15-15h30 **Le voyage commence ici** : avec **Guy Chaudet**, **Christian Krika**, **Yvon Lallemand**, **Annie Massy** : quatre écrivains membres de l'*Association des écrivains de Haute-Marne* évoquent la part méditerranéenne de leur œuvre :
rencontre animée par **François Petrazoller**

15h30-16h30 **Encres Méditerranéennes** : des femmes disent et témoignent : avec **Malika Mokeddem** (Algérie), **Rosie Pinhas-Delpuech** (Turquie et Israël), **Zahia Hafs** (Algérie) et **Zeïna Abirached** (Liban) : rencontre animée par **Gérard Meudal**

LES COUPS DE CŒUR DES AUTEURS

Chapiteau : espace coups de cœur

Samedi 15 novembre

10 h 30 - 11 h 15	Mercedes Deambrosis
11 h 15 - 12 h 00	Jacques Ferrandez
14 h 00 - 14 h 45	Henriette Walter
14 h 45 - 15 h 30	Elizabeth Antébi
15 h 30 - 16 h 15	Carole Martinez
17 h 00 - 17 h 45	Malika Mokeddem

Dimanche 16 novembre

14 h 00 - 15 h 00	Gisèle Bienne
15 h 30 - 16 h 30	Les auteurs haut-marnais : Annie Massy, Christian Krika, Yvon Lallemand, Guy Chaudet
17 h 00 - 17 h 45	Abdelkader Djemai

Les écrivains sont de grands lecteurs.

Des lecteurs comme les autres ?

Le plus souvent oui, se laissant guider au hasard de la pertinence des couvertures, des recommandations d'un ami ou de la simple révélation d'un auteur inconnu.

Mais l'écrivain s'inscrit aussi dans une filiation littéraire qui nourrit son œuvre.

Les écrivains du salon présenteront les œuvres qui les ont marqués, celles qu'ils veulent promouvoir et qu'ils ont envie de nous faire découvrir... pour le seul plaisir du partage.

De 2003 à 2007, ils ont été les invités du Salon du livre de Chaumont

Nora Aceval, Salah Al Hamdani, May Angeli, Salim Bachi, Ella Balaert, Loïc Barriere, Tahar Bekri, Jeanne Benameur, Nadia Berquet, Francis Berthelot, Sophie Bessis, Maïssa Bey, Yves Bichet, Jean-Claude Bologne, Rachid Boudjedra, Alain Buisine, Georges-Olivier Chateaufort, Christiane Chaulet-Achour, Malek Chebel, Fabrice Colin, Fanny Colonna, François Coupry, Didier Daeninckx, Ahmed Djebbar, Abdelkader Djemai, Marie-Florence Ehret, Laure Fardoulis, Colette Fellous, Cécile Gambini, Louis Gardel, Pascal Garnier, Vahe Godel, Dominique Grandmont, Nedim Gursel, Hubert Haddad, Michel Host, Sylvain Jouty, Patrick Kechichian, Jean Kehayan, Yasmine Khlata, Vénus Khoury-Gatha, Marc Kober, Jacques Lacarriere, Cécile Ladjali, Jean-Pierre Luminet, Guyllette Lyr, Bernard Magnier, Karine Mazlouniam, Martin Melkonian, André Miquel, Luis Mizon, Jean-Luc Moreau, Marcel Moreau, Jean-Paul Nozieres, Cécile Oumhani, Michelle Perrot, Marc Petit, Jean-Dominique Rey, Marie Rouanet, Sapho, Eric Sarner, Anne-Laure Schneider, Leïla Sebbar, Margaret Sironval, Salah Stetie, Christelle Taraud, Habib Tengour, Behja Traversac, Frédérick Tristan, Cécile Wajsbrot, Roger Wallet, Catherine Zambon.

ANIMATIONS ~ SPECTACLES

Ciné-café

Dimanche 9 novembre

14 h 00, 17 h 00 et 20 h30, Les silos, section audiovisuel

Au cours de cette journée, les participants seront invités à visionner et à échanger autour de trois films. **Olivier Méliçon**, réalisateur et enseignant à l'Institut Européen de Cinéma et d'Audiovisuel de Nancy, présentera chaque film et assurera l'animation à l'issue des séances.



Olivier Méliçon

Photo : DR

14h00 Le grand voyage, un film d'Ismaël Ferroukhi / France, Maroc / 2008 (1 h 42)

A quelques semaines du bac, Réda, un lycéen d'une vingtaine d'années, doit conduire son père jusqu'à la Mecque. Leur périple à travers le sud de l'Europe et le Moyen-Orient dans une voiture brinquebalante, leurs disputes et leurs déboires, permettront au deux hommes de se découvrir et de mieux se comprendre.

Ismaël Ferroukhi (né le 26 juin 1962 à Kenitra) est un réalisateur, scénariste et dialoguiste français d'origine marocaine et algérienne.

En 2004 lors de la Mostra de Venise, il a remporté le Lion d'or du Futur (Prix de la meilleure première œuvre pour « Le grand voyage »).

17h00 Les vacances au bled, documentaire de Linda Tahir et Christophe Champclaux / France / 2005 (52 mn)

Les vacances au bled... Tous les immigrés de France où d'ailleurs se rendent dans leur pays d'origine une à deux fois par an. La maison qu'ils ont construite est un lieu où ils se sentent vraiment chez eux ; ils l'ont vu s'agrandir chaque été. Les vacances au bled, c'est aussi le parfum nostalgique de l'enfance. Ils se rendent au pays pour se ressourcer, voir ceux qu'ils ont quittés souvent malgré eux. Les parents emmènent leurs enfants en vacances pour qu'ils apprennent leur langue maternelle, leur tradition et surtout pour qu'ils connaissent leur terre.

En 2003, Christophe Champclaux s'associe avec Linda Tahir pour créer la société Rose Night.

Leur documentaire « Les vacances au Bled » permet avec émotion et sensibilité de démontrer les mécanismes de l'apprentissage des racines et de la fusion culturelle entre deux mondes.

20h30 La visite de la fanfare, un film d'Eran Kolirin / Israël / 2007 (1 h 30)

Un jour, il n'y a pas si longtemps, une petite fanfare de la police égyptienne vint en Israël. Elle était venue pour jouer lors de la cérémonie d'inauguration d'un centre culturel arabe. Seulement à cause de la bureaucratie, d'un manque de chance ou de tout autre concours de circonstance, personne ne vint les accueillir à l'aéroport. Ils tentèrent alors de se débrouiller seuls, pour finalement se retrouver au fin fond du désert israélien dans une petite ville oubliée du monde. Un groupe de musiciens perdu au beau milieu d'une ville perdue. Peu de gens s'en souviennent, cette histoire semblait sans importance...

Eran Kolirin est un réalisateur israélien âgé de 35 ans, « La visite de la fanfare » est son premier long métrage.

Avec cette comédie douce-amère il a obtenu le Prix de la Jeunesse, dans la sélection « Un certain regard » lors du festival de Cannes 2007.

Concert d'ouverture du salon

Flamenco aux silos

Vendredi 14 novembre : Les silos, section audiovisuel

18h00

Une heure de musique avec Maria Dueñas Ruiz

Maria Dueñas Ruiz présente un tour de chant tout en émotion, mais de cette émotion qui donne la chair de poule et tire les larmes, « la emoción », celle du peuple ibérique, celle des lloronas, celle des exilés, des déracinés...ces larmes muettes et invisibles, larmes teintées de dignité, de force virile, de sang.

Le répertoire de Maria Dueñas Ruiz est un métissage qui prend sa source à Grenade, sa ville et à celle du poète Federico Garcia Lorca, auteur de la majorité des poèmes interprétés par la chanteuse et le guitariste Jérôme Broyer sur des musiques originales de J.-C. Pouyet et Manuel Montoya.

C'est un voyage en terre gitane, en terre de soleil, de passion, de chant vital.

Maria Dueñas Ruiz sera également présente le samedi 15 et le dimanche 16 novembre pour des intermèdes musicaux.



Photo : DR

Soirée d'ouverture du salon

Vendredi 14 novembre : Chapiteau

19h15-21h00

Sous le chapiteau, décoré aux couleurs de la Méditerranée par Emmanuelle Lecoanet Girard, nos animateurs, **Bernard Magnier** et **Gérard Meudal** présenteront, livres en mains, les auteurs invités.

Mélangant leurs voix, les auteurs donneront un aperçu du paysage littéraire et artistique du salon.

Après la présentation, possibilité de dîner en famille, entre amis et avec les auteurs et artistes au restaurant du chapiteau (tarif repas : 13 euros, réservation souhaitable).



Photo : Richard Pelletier

Bernard Magnier et Abdelkader Djemaï, salon du livre 2007

Spectacle

Samedi 15 novembre : Le Nouveau Relax

21h00 Wameedd : étincelle et lueur au Nouveau Relax

Spectacle de musique traditionnelle électronique : **Kamilya Jubran** (chanteuse palestinienne) et **Werner Hasler** (musicien : sons électros).

Wameedd (étincelle, lueur, en arabe) est la fusion éblouissante de deux univers : la musique orientale traditionnelle de la chanteuse palestinienne Kamilya Jubran et les sons électros du musicien suisse Werner Hasler. De la confrontation de ces deux mondes naît une « électro-world music » originale et fascinante. Kamilya y interprète des textes de poètes arabes contemporains, des textes de souffrance, de révolte et d'amour. Autour de cette voix, tour à tour vibrante, tragique et envoûtante, se développent les sonorités électroniques minimalistes de Hasler qui contribuent à créer un climat intimiste aux accents parfois sombrement bluesy. Un voyage intemporel vers un ailleurs magnifique, à découvrir sur scène.

Tarif en vigueur au Nouveau Relax



Photo : Yann Mingard

Petit-déjeuner littéraire et mythologique

Dimanche 16 novembre : Chapiteau

10h-11h30 Dans les bras de Morphée

Un travail de titan, la corne d'abondance, s'attirer les foudres, se croire sorti de la cuisse de Jupiter, dans les bras de Morphée, un calme olympien, descendre de l'Olympe, s'embarquer pour Cythère, le coup de pied de Vénus, l'oiseau de Minerve, je ne suis pas un Apollon du Belvédère, taquiner la Muse, tresser des couronnes, s'endormir sur ses lauriers, toucher le pactole, passer le Styx, « C'étaient pas des amis de lux, des petits Castors et Pollux... », fort comme Hercule, nettoyer les écuries d'Augias, le fil d'Ariane, se ronger le foie, ouvrir la boîte de Pandore, jouer les Cassandre, se retirer sous sa tente, une pomme de discorde, écouter le chant des sirènes, tomber de Charybde en Scylla, poursuivre une chimère, enfourcher Pégase, franchir le Rubicon, renvoyer aux calendes grecques...

Isabelle Korda, auteure du brillant essai « *Dans les bras de Morphée* », invite le public à découvrir les origines mythologiques de ces expressions populaires.

Cette rencontre se poursuivra par la remise des prix aux lauréats du concours *Très Chère Pénelope...*

Possibilité de déjeuner au restaurant du chapiteau
(tarif repas : 13 euros, réservation souhaitable)



Illustration : Sylvie Magalka

Heure du conte

Dimanche 16 novembre : chapiteau, espace restauration

16h30-17h30 Conte des 9 continents : la petite bleue

La Méditerranée n'est pas frontière, elle est passage, appel au voyage. Chaque voyageur a une histoire au fond de sa valise, mais au fait, pourquoi partons-nous ?

Une navigation narrative, entre haute mer et cabotage, autour de la petite bleue par la conteuse libanaise **Praline Gay-Para**

Une heure du conte pour adultes et enfants



Photo : DR

Apéritif poétique et musical

Dimanche 16 novembre : chapiteau, espace restauration

18h00-19h30 Voix poétiques de Méditerranée. René Char, Jean Sénac, Andrée Chédid, Federico Garcia Lorca et Mahmoud Darwich : présentation et lectures par **Bernard Mazo** ; intermèdes musicaux par **Maria Dueñas Ruiz**

Animations pédagogiques

Le programme sera chargé pour les auteurs jeunesse invités de ce 6^e Salon du livre.

Janik Coat, Viviane Koenig, Anne Jonas, Jacques Guillet et Giséle Bienne interviendront, dans les classes, les centres de loisirs et à l'IUFM.

Contribuer à l'accompagnement des parents et des professionnels pour repérer des choix de lecture, faire connaissance avec des auteurs et des illustrateurs, mettre en relation les livres et les enfants constituent les axes majeurs des actions du Salon.



Photo : Richard Pelletier

Rencontre avec Cécile Gambini, section jeunesse des silos (2007)

Espace jeunesse du chapiteau

Rencontres dédicaces

Les enfants et les adultes pourront retrouver les auteurs et les illustrateurs, le samedi et le dimanche, dans un espace jeunesse aménagé sous le chapiteau.

Librairie

Pendant toute la durée du salon, sous le chapiteau installé sur le parking des silos, le G.I.E. (Groupement d'Intérêt Economique) des libraires de Champagne-Ardenne, représenté par la librairie Apostrophe de Chaumont et l'Attente l'oubli de Saint-Dizier proposera les livres des auteurs présents, leurs coups de cœur et un vaste choix d'ouvrages sur les voyages et la Méditerranée, pour adultes et pour enfants.

Les auteurs dédicaceront leurs œuvres après chacune de leurs interventions.



Photo : Richard Pelletier

Dédicaces Jeanne Benameur, salon du livre 2007

→ **les silos, maison du livre et de l'affiche**

7/9 avenue Foch, 52000 Chaumont

Joël Moris, délégué général du salon
03 25 03 86 81

jmoris@ville-chaumont.fr

Abdelkader Djemaï, écrivain*Conseiller artistique du salon :***Céline Chenu, Philippe Poulot**, assistants

03 25 03 86 87

chaumont.salonlivre@yahoo.fr

adultes@ville-chaumont.fr

Eric Odwazny et Samir Amar, administrateurs

03 25 03 86 89

silos@ville-chaumont.fr

Patricia Lambre, concours littéraires

03 25 03 86 85

plambre@ville-chaumont.fr

Nathalie Defranoux, animations jeunesse

03 25 03 86 84

jeunesse.silos@ville-chaumont.fr

Benoît Garnier, ciné-café et heure de musique

03 25 03 86 91

audio@ville-chaumont.fr

Dominique Delaborde, Michèle Gay,**Valérie Billette, Anne-Alexandra Léopold,**

informations générales

03 25 03 86 86

accueil.silos@ville-chaumont.fr

→ **pour découvrir le salon****Site :** ville-chaumont.fr /Actualité chaumontaise
puis Salon du livre.ou <http://www.ville-chaumont.fr/salon-du-livre/index.html>**La médiathèque :**

silos.ville-chaumont.fr

<http://silos-mla.blogspot.com>→ **principaux lieux des manifestations****les silos** - 7/9, avenue Foch**Le chapiteau** - parking des silos**Librairie Apostrophe** - 2, rue Laloy**IUFM** - 4, rue du 14 juillet**Nouveau Relax-Théâtre de Chaumont**

15 bis, rue Lévy Alphandéry

→ **remerciements :** à Hubert Haddad, écrivain en résidence à Chaumont de 2003 à 2006, initiateur et concepteur du salon du livre de Chaumont

à François Duperret, Marie-Hélène Porcar, IUFM de Reims, antenne de Chaumont ; Jocelyne Manzoni, Sophie Bailly et Catherine Flamérion, Inspection académique de Chaumont ; Marinette Jupille, documentaliste ; Philippe Lecoanet, Emmanuelle Lecoanet-Girard, décorateurs ; les librairies Apostrophe et l'Attente l'oubli ; Camille Saccoccini pour la réalisation de l'affiche ; Guillaume Dijoux, Pierre Kechkéguian, Marie-Emilie Galissot, Lionel Dupontreue, Richard Pelletier, Sylvie Magdika, Annabelle Gaucherot, Céline Ingret, Fabrice Méreaux, Ville de Chaumont ; Rose-Marie Agliata, Michel Prost et William Jouan, MJC de Chaumont, Jean-Claude Tupin et Elizabeth Ducos-Mortier, cinéma Eden ; les membres des associations Au Cœur des mots, Ecrivains de Haute-Marne, Initiales, Point Commun la Rochotte ; et les personnels des silos, de la Direction de la communication, du Nouveau-Relax-Théâtre de Chaumont, de la Direction culturelle, du service jeunesse, du service de la démocratie participative et des ateliers municipaux. Nous remercions également les personnels et élèves des établissements d'enseignement qui ont accueilli des auteurs ou des manifestations littéraires : les écoles de Chaumont (Jean-Moulin, Edouard Herriot, Voltaire), celles de Jonchery, Brottes, Riaucourt, Sarcicourt, les collèges La Rochotte, Oudinot et le Pôle d'Enseignement Public Edgard Pisani.

Nous remercions particulièrement Annie Stern, conseiller livre et lecture à la DRAC Champagne-Ardenne et Claudine Gueguen, directrice du centre régional du livre/ORCCA pour leurs précieux conseils.

Ce sixième Salon du livre est organisé par la ville de Chaumont, avec le soutien du ministère de la culture / D.R.A.C Champagne-Ardenne, du Centre National du Livre, du Conseil Régional Champagne-Ardenne / ORCCA et du Conseil Général de la Haute-Marne.

Il a reçu le label « 2008, année européenne du dialogue interculturel » soutenu par le ministère de la culture.

